



### ■ DEPÓSITO DO AUXÍLIO INFANTIL (Jido teate no furikomi) ■

Dia 14/8(quinta) é o dia do depósito do auxílio infantil. O subsídio do mês de junho e julho será depositado na conta bancária indicada pelo beneficiário(a).

【Informação】 Setor de Auxílio Infantil (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137



### ■ AOS BENEFICIÁRIOS DO SISTEMA MÉDICO DA TERCEIRA IDADE (Koki koreisha iryo seido taishosha no minasan e) ■

No início de agosto, ano fiscal Reiwa 7 (2025/4 ~2026/3) enviaremos a 「carta de aviso sobre o valor determinado das taxas do seguro」. Quando a carta chegar verifique o nome, endereço, o valor da taxa do seguro, data do prazo de pagamento, etc. Pague até a data de vencimento sem falta.

【Alvo】 Pessoas acima de 75 anos de idade e acima de 65 anos de idade que foi reconhecida por ter determinada deficiência.

【Informação】 Setor do seguro nacional de saúde & pensão (Kokuho Nenkin Ka) ☎054-626-2164

### ■ PARA PESSOAS ACIMA DE 65 ANOS DE IDADE (65 sai ijo no minasan e) ■

No início de agosto enviaremos às pessoas de 65 anos de idade e acima a “carta de aviso das taxas determinadas do seguro de assistência para idosos”. Quando a carta de aviso chegar, verifique o conteúdo sobre o nome, endereço, o valor das taxas, prazo de pagamento, etc. As taxas do seguro que todos pagam, são os recursos básicos que sustentam o seguro de assistência aos idosos. Pague sem falta.

【Alvo】 Pessoas acima de 65 anos de idade.

【Modo de pagar】 Arrecadação normal | transferência bancária, ou pague com boleto

Arrecadação especial | descontado direto da aposentadoria

【Informação】 Setor de assistência para idosos (Kaigo Hoken Ka) ☎054-626-1159



### ■ FICOU PRONTO O NÓVO “ GUIA DE CRIAÇÃO & EDUCAÇÃO DE FILHOS DE YAIZU! (Atarashii “Yaizu-shi Kosodate gaido bukku”) ■

Poderá obter informações úteis em Yaizu, quando tiver algum problema com relação à educação dos filhos.

Vai adquirir gratuitamente.

【Local de distribuição】 Setor de auxílio infantil (Kosodate Shien ka) (Sede da prefeitura de Yaizu 2º. andar), Centro da criança e família (Kodomo Katei senta) (Sub prefeitura Atore), Sub prefeitura de Oigawa na sala de espera do 1º. andar, nos centros de criação & educação de filhos dentro de Yaizu, nos centros de intercâmbio de amizade da localidade dentro de Yaizu, etc. Ao ler o código de barra à direita, poderá ver em vários idiomas: em Inglês, Tagalo, Português, Vietnamita, espanhol, Chinês. 【Informação】 Setor de auxílio infantil (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137



↑ QR Tradutor

### ■ PANFLETO EM VÁRIOS IDIOMAS SOBRE DEFICIÊNCIA DE DESENVOLVIMENTO INFANTIL (Kodomo no hattatsushogai ni tsuite gaikokugo no panfuretto) ■

Ficou pronto o panfleto para saber sobre deficiência de desenvolvimento e vários suportes que existe à respeito. Gostaríamos que lêsem o que está escrito quando tiver alguma preocupação de atraso de desenvolvimento infantil. Poderá ficar sabendo sobre deficiências de crianças de origem estrangeira, jovens e seus familiares, etc. e informações de suporte. Poderá ler em vários idiomas.

<https://www.rehab.go.jp/ddis/world/brochure/>

【Elaboração】 Centro nacional de reabilitação de deficientes ,

Centro informações de deficiência de desenvolvimento / ajuda

【Informação】 Setor de consulta infantil (Kodomo Soudan Ka) ☎054-626-1165



← Para ler o panfleto



### ■ PAGAMENTO DE IMPOSTOS (Shizei no nofu) ■

Pague até o dia 5 de setembro (sexta) a 2ª. parcela do impostos residencial e a 2ª. parcela do imposto do seguro nacional de saúde. Poderá pagar na agência bancária ou nas lojas de conveniência, poderá pagar através do aplicativo de contas à pagar do smart phone, etc.

<https://www.city.yaizu.lg.jp/life/tax/payment/payment/index.html>

【Informação】 Setor de arrecadação de imposto (Nozei Sokushin Ka) ☎054-626-2147



Mais detalhes aqui



# はあとふる Yaizu (Hatofuru Yaizu)



Este ano também será realizado o maior evento de intercâmbio internacional de Yaizu 「Hatofuru Yaizu」  
 Os artistas e grupo de dança de Yaizu e de outras cidades também irão participar juntamente  
 Haverá barracas de comidas, artigos de artesanatos de vários países para fazer compras  
 Etambém poderá experimentar e aprender sobre cultura do Japão etc  
 Mais informações em detalhes, será publicado no 「Koho Yaizu de setembro」 e Home page. Aguardem!  
 ※Procura-se voluntários. Quem quiser participar, veja a Home Page de Yaizu. (Data de encerramento 29 de agosto)  
[https://www.city.yaizu.lg.jp/city-info/kouryu/kokusai\\_yuko-kyokai/heartfulyaizu2025\\_volunteer.html](https://www.city.yaizu.lg.jp/city-info/kouryu/kokusai_yuko-kyokai/heartfulyaizu2025_volunteer.html)



← Home page do  
Hatofuru Yaizu



【Data/Horário】 Dia 21/9 (domingo) das 11:30h ~ 15:00h

【Local】 Centro cultural de Yaizu (Bunka Kaikan) salão pequeno salas de exposição (Yaizushi Sanganyo 1550)

【Informação】 Associação de intercâmbio de amizade de Yaizu (Dentro do Setor promotor de cooperativismo mútuo da prefeitura de Yaizu) ☎ 054-626-2191



## ■「CURSO DE JAPONÊS PELA 1ª. VEZ (Hajimeten no Nihongo kyoshitsu)」■

Há vagas!

No 「Curso de japonês pela 1ª. vez」 Vai aprender o idioma japonês conversando com os japoneses que moram na localidade.

Vai haver uma pessoa que entende a sua língua para ajudar na comunicação.

Há o curso para iniciantes (「Nyumon kurasu」) para pessoas que entende muito pouco o idioma japonês e curso para principiantes (「Shokyu kurasu」) para pessoas que entende um pouco o idioma japonês. Estão preparando um curso interessante e divertido.

Vamos juntos estudar o idioma japonês.

Data/Horário: Setembro até novembro, aos domingos das 9:30~11:30 horas (total: 10 vezes)

Local: Centros de intercâmbio da localidade dentro de Yaizu (centros comunitários),

Prefeitura de Yaizu, etc. A taxa é grátis: ¥0

Nº. de participantes: Curso de introdução 「Nyumon kurasu」 20 pessoas, Curso para

principiantes 「Shokyu kurasu」 20 pessoas <https://logoform.jp/form/tWbQ/I096638>

Inscrição: Até 12 de agosto (terça)

Informação: Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka) Tel: 054-626-2191



Inscrição: Aqui



## ■NO VERÃO A INTOXICAÇÃO ALIMENTAR OCORRE COM MAIS FREQUÊNCIA. TOME CUIDADO! (Shokuchudoku kiwotsukete)■

●É muito importante 「lavar bem as mãos」 para prevenir a intoxicação. Lave bem as mãos nas situações abaixo.

① Quando voltar para casa ② Antes e após comer ③ Após ir ao banheiro ④ Antes e depois de cozinhar

⑤ Após fazer a assepsia das fezes das crianças e idosos, etc. ⑥ Após fazer a limpeza de vômitos.

●Degustar logo as comidas já preparadas para levar para casa ou de pronta entrega.

●Cozinhe bem a carne que vai comer.

※Pessoas com previsão de oferecer comida em festas, eventos, etc. consulte antes o departamento de higiene.

Informação: Kenchubuhokenjyo Eiseiyakumuka (Departamento central da província de Shizuoka, setor de higiene de produtos farmacêuticos) ☎ 054-644-9283



## ■FOGOS DE ARTIFÍCIOS SOBRE O MAR DE YAIZU (Yaizu kaijo hanabi taikai)■

Os fogos de artifícios sobre o mar de Yaizu deste ano será realizado no dia 26 de outubro (domingo).

Sobre mais detalhes, pergunte. 【Informações】 Secretaria geral da comissão executiva do evento de fogos de artifícios sobre o mar de Yaizu (dentro da Associação de turismo de Yaizu) ☎ 054-626-6266



■ CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) ■ Poderá se tomar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Agosto]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas] → Não há intérprete Dia 7, 14, 21, 28 de Agosto das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo] → Todo 4º domingo do mês 24 de Agosto das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE AGÔSTO) ■

Horário: Das 8:30~17:00h. (Com sinal de estrela ☆ das 9:00~17:00h.) Dentista: Das 9:00~15:00h. ※ Poderá haver alteração  
【Dia 3 (Domingo)】

**CLÍN.GERAL(NAI-KA)** Nagaoka naika (Nishikogawa 4) ☎629-3205, Yokoyama shokaki naika ☆ (Shimokosugi) ☎622-0045  
**PEDIATRIA(SHONI-KA)** Ashida clinic (Yosoj1) ☎623-5656 **ORT.CIRURGIA(GE-KA)** Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden) ☎656-2221  
**OTORRINO(JIBI-KA)** Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Sakai shika iin (Ishizumukaicho) ☎624-7722  
**DROGARIA(YAKKYOKU)** Akagi yakkyoku satsuki-ten (Nishikogawa 4) ☎627-9230, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☎623-3939, Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831, Shimokosugi yakkyoku (Shimokosugi) ☎664-2151

【Dia 10 (Domingo)】

**CLÍN.GERAL(NAI-KA)** Kawasaki clinic (Echigoshima) ☎629-4976 **CLÍN. GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA)** Nakayama clinic (Shimooda) ☎623-0090  
**ORT.CIRURGIA(GE-KA)** Sawai iin (Sakaemachi 2) ☎626-6660 **OTORRINO(JIBI-KA)** Amano jibiinkoka clinic ☆ (Fujieda-shi Tanaka 3) ☎646-3313  
**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Fukazawa shika (Sakamoto) ☎626-7111 **DROGARIA(YAKKYOKU)** Echigoshima yakkyoku (Echigoshima) ☎631-4452, Yunisumairu yakkyoku Ishizu-ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311, Marin yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎621-1008

【Dia 11 (Segunda . Feriado)】

**CLÍN.GERAL(NAI-KA)** Yamanote clinic (Sekigata) ☎620-1911 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎656-0100  
**ORT.CIRURGIA(GE-KA)** Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772, Kanbe seikei geka ☆ (Munadaka) ☎622-3399 **OTORRINO(JIBI-KA)** Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Akahori shika iin (Yoshinaga) ☎622-5800 **DROGARIA(YAKKYOKU)** Yaizu nozomi yakkyoku (Sekigata) ☎621-5995, Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500, Oigawa yakkyoku (Munadaka) ☎662-1762

【Dia 17 (Domingo)】

**CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA)** Takii clinic ☆ (Aikawa) ☎622-8525  
**CLÍN.GERAL/ORTOPEDIA(NAI-KA/GE-KA)** Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500  
**PEDIATRIA(SHONI-KA)** Koido clinic (Yaizu 4) ☎627-0339 **OTORRINO(JIBI-KA)** Mori jibi inkoka ☆ (Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687  
**OFTALMOLOGIA(GAN-KA)** Yaizu ekimae ganka (Ekikita 1) ☎626-8240 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Kawasaki shika iin (Ekikita 1) ☎627-8809  
**DROGARIA(YAKKYOKU)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Nishijima yakkyoku (Ekikita 2) ☎628-7061

【Dia 24 (Domingo)】

**CLÍN.GERAL(NAI-KA)** Konagaya naika shokakika iin (Sakaemachi 6) ☎628-5661 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Koga clinic (Daikakuji 2) ☎628-5151  
**ORT.CIR.(GE-KA)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato1) ☎621-5511 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Ai shika clinic (Daikakuji1) ☎626-8841  
**DROGARIA(YAKKYOKU)** Hello yakkyoku (Sakaemachi 6) ☎621-4646, Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789

【Dia 31 (Domingo)】

**CLÍN.GERAL(NAI-KA)** Nogaki clinic (Ishizu2) ☎656-0101 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎626-5500  
**ORT.CIRURGIA(GE-KA)** Okubo iin (kamikosugi) ☎622-2500 **OTORRINO(JIBI-KA)** Fujieda aoba jibi inkoka ☆ (Fujieda-shi suehiro1) ☎050-3033-4284  
**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Tateishi shika clinic (Oyaizu) ☎668-9082  
**DROGARIA(YAKKYOKU)** Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎620-8844, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo Kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <2(sábado), 10(dom), 16(sáb), 24(domingo) e 30(sáb) de Agosto após 22:00h. somente consulta de Pediatria

Levar: . Seguro de saúde do nº . individual Mainahokensho ou cademeta do seguro de saúde, um dos comprovantes de qualificação  
. Cademeta de beneficiário de assistência médica infantil, cademeta de mãe e filho.  
. Cademeta de remédios.